

Prof. dr Brinduša Žujka

Brinduša Žujka rođena je 08. 07. 1961. godine u Rumuniji. Živi u Vršcu.

Pohađala je osnovnu školu u rodnom mestu, a zatim Pedagošku gimnaziju u Karansebešu (Rumunija), gde je diplomirala 1980. godine. 1986. godine diplomirala je na Pedagoškoj akademiji „Živa Jovanović“ u Vršcu. Osnovne studije završila je 2004. godine na Učiteljskom fakultetu u Beogradu.

Od 1993. do 2009. god. bila je nastavnik/profesor razredne nastave, u OŠ „Olga Petrov-Radišić“ u Vršcu, u nepodeljenom odeljenju Mesić.

2008. godine doktorirala je na Zapadnom univerzitetu u Temišvaru na temu: *Literatura română din Voivodina (1945-1989) - Evoluție. Coordonate. Personalități/ Rumunska književnost u Vojvodini (1945-1989) – Evolucija. Koordinate. Ličnosti* (kao prvi rad na ovom univerzitetu iz oblasti rumunske književnosti u Srbiji) i stekla naučni naziv doktor nauka–filološke nauke. Diploma doktorskih studija priznata je odlukom Stručnog veća Senata Univerziteta u Novom Sadu.

2009. godine, izabrana je u zvanje profesora strukovnih studija za predmete Rumunski jezik i književnost za decu na rumunskom jeziku na Visokoj školi strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ u Vršcu.

U zvanje docenta za užu naučnu oblast Rumunski jezik i književnost, za nastavne predmete Uvod u tumačenje književnosti na rumunskom jeziku i Književnost za decu i mlade na rumunskom jeziku, izabrana je 2013. godine na Učiteljskom fakultetu u Beogradu. Na istom fakultetu, 2018. godine, izabrana je u zvanje vanrednog profesora.

Autor je četiri udžbenika na rumunskom jeziku za niže razrede osnovne škole, jednog priručnika za učitelje i jedne školske lektire, u izdanju Zavoda za udžbenike i nastavna sredstva Beograd. Objavila je tri monografije i jednu antologiju (u koautorstvu).

Autor je više studija, eseja i kritika. Učestvovala je na više naučnih i stručnih skupova međunarodnog i nacionalnog ranga.

Član je uredništva *Časopisa za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu Lumina*, NIU *Libertatea*, Pančevo; *Glasul cerbiciei*, *Revistă de actualitate, cultură și istorie a românilor din Serbia*, Editura Asociației Românilor Independenți din Serbia, Vršac; *Logos*, *Revistă de filologie*, Editura SLR, Novi Sad i član je Upravnog odbora Gradske biblioteke Vršac.

Počev od 2011. god. predsednik je Odeljenja za književnost Društva za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija.

## UČEŠĆE NA NAUČNIM SKUPOVIMA I OBJAVLJENI RADOVI

- Program za nastavu rumunskog jezika kao maternji jezik za 1. razred osnovne škole, u „*Posebne osnove školskog programa za prvi razred osnovnog obrazovanja i vaspitanja*”, Beograd 2003;
- *Bukvar* za 1. razred osnovne škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd, 2005;
- *U svetu slova* – Radni list uz Bukvar za 1. razred osnovne škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd, 2005;
- *Dugine boje detinjstva* – lektira za 2. razred osnove škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd, 2005;
- *Priručnik za učitelje* za 1. razred osnovne škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd, 2007,

- **Čitanka** za 4. razred osnove škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd 2007;
- **Rumunski jezik** za 4. razred osnove škole na rumunskom jeziku, Izdavač Zavod za udžbenike i nastavna sredstva Beograd 2007;
- **Radu Flora – mentor književnog pokreta na rumunskom jeziku**, Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XIV, 2005;
- **Trajan Doban – posleratni romanopisac**, Časopis za književnost, umetnost i kulturu *Lumina*, god. LIX, Nova serija, br. 3/ 2006;
- **Počeci rumunskog književnog života u Srpskom Banatu** Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XV, 2006;
- **Trajan Doban i njegov kulturalni univerzum** – u monografiji *Obrazovanje učitelja i vaspitača na rumunskom jeziku u Vršcu*, Vršac, 2006;
- **Todor Milovan između stranica kulturne istorije** – u monografiji *Obrazovanje učitelja i vaspitača na rumunskom jeziku u Vršcu*, Vršac, 2006;
- **Rumunski roman između tradicije i modernizacije**, Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XVI, 2007;
- **Tradicija i modernizacija u evoluciji književnosti na rumunskom jeziku u Vojvodini**, list *Libertatea*, god. LXII, br. 52-1 (3410-3411);
- **Intervju sa narodnim pesnikom Aurel Pasula**, u časopisu „*Glasul cerbiciei*”, Časopis za banatsku kulturu i istoriju, br.1, Vršac, 2007;
- **Jon Balan – pisac banatskog sela iz šumovitog predela**, u časopisu „*Glasul cerbiciei*”, Časopis za banatsku kulturu i istoriju, br.2, Vršac, 2007;
- **Vasile/ Vasko Popa u istoriji rumunske književnosti iz Vojvodine**, Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XVII, 2008.
- Međunarodni kolokvijum sa temom «Promovisanje lokalnih kulturnih i naučnih vrednosti u nacionalnom, regionalnom i međunarodnom okviru», Temišvar, 3-4. jul 2009., sa radom **Tradicija i modernizam u evoluciji književnosti na rumunskom jeziku u Vojvodini**. Skup je organizovao Fakultet za sociologiju i psihologiju Zapadnog Univerziteta Temišvara;
- 15. Okrugli sto «Daroviti i društvena elita», međunarodni skup u organizaciji Visoke škole strukovnih studija za obrazovanje vaspitača «Mihailo Palov» iz Vršca i Univerziteta «Aurel Vlajku iz Arada (Rumunija), sa temom **Radu Flora i formiranje intelektualne elite u rumunskoj nacionalnoj manjini kod nas** u koautorstvu sa prof. dr Ileanom Magda. Rezime rada je objavljen (na srpskom i engleskom jeziku) u Zborniku rezimea sa međunarodnog naučnog skupa, Vršac, Arad, 10. juli 2009., str. 70;
- **Uloga intelektualne elite u afirmisanju kulture vojvodanskih rumuna**, Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XVIII, 2009;
- **Rumunska književnost u Vojvodini (1945-1989)** – rad je objavljen u časopisu „Evropa – časopis za književnost, umetnost, kulturu i tranziciju”, br.2, str. 44, Novi Sad, 2009;
- **Udžbenik u funkciji negovanja nacionalne kulture i identiteta**, list *Libertatea*, god. LXIV, br. 9 (3521);
- **Udžbenik u funkciji darovitosti i inovacija osnovnoškolskog obrazovanja**, list *Libertatea*, god. LXIV, br. 25 (3536);
- 16. Okrugli «Daroviti u procesu globalizacije», međunarodni skup u organizaciji Visoke škole strukovnih studija za obrazovanje vaspitača «Mihailo Palov» iz Vršca i Univerziteta «Aurel Vlajku iz Arada (Rumunija), sa temom **Uticaj globalizacije na kulturu rumunske nacionalne manjine** u koautorstvu sa prof. dr Ileanom Magda. Rezime rada je objavljen

(na srpskom i engleskom jeziku) u Zborniku rezimea sa međunarodnog naučnog skupa, Vršac, Arad, 02. juli 2010., str. 65;

- **Detinjstvo iz sećanja – likovi i dela posuti čežnjom**, Radovi međunarodnog simpozijuma «Memorijal Radu Flora», edicija XIX, 2010;
- Recenzija rukopisa **Bele noći na „Devojačkom bunaru” – mikroprojekat sećanja Radu Flora**, autor Slavko Almažan, avgust 2010.);
- Recenzija rukopisa **Dolazi Božić Bata**, autor Ana Nikulina Ursulesku, septembar 2010.);
- Učešće na promociji monografija: «**Udžbenik u funkciji negovanja nacionalne kulture i identiteta**» i «**Udžbenik u funkciji darovitosti i inovacija osnovnoškolskog obrazovanja**», autor prof. dr Jon Lelea, Vršac, 02. 10. 2010;
- «**Rumunska književnost za decu i omladinu pisana u Vojvodini**», u koautorstvu sa prof. dr Ileanom Magda, rad predstavljen na 5. naučno-stručnom skupu sa temom «Književnost za decu», u organizaciji Zavoda za kulturu Vojvodine, odeljenje za nevladine organizacije, koordinacioni odbor društava za jezike, književnost i kulturu, Novi Sad, 20. novembra 2010. god., Rad je objavljen u Multijezički bilten MOST 11;
- «**Rumunska književnost za decu i omladinu pisana u Vojvodini**» (**Literatura pentru copii și tineret scrisă în Voivodina**), varijanta na rumunskom jeziku, Književno veće, Vršac, 28.12. 2010.
- „**Din istoria literaturii pentru copii scrisă în Voivodina**“ – saopštenje podneto u Rumuniji (Stamora Moravica i Nemačka Moravica) na kulturnim i religioznim svečanostima koje su organizovane u memoriji Joana Dule Đulvezana, 2. aprila 2011.;
- „**Traian Doban – corifeu al mișcării culturale în limba română din Voivodina**” – rad je predstavljen na III Međunarodnom simpozijumu „Portrete de dascăli“, 28. maj 2011., Santana (Rumunija), objavljeno u „Portrete de dascăli- III“, Zapadni univerzitet „Vasile Goldiș“, Arad, 2011, str. 164 ;
- „**BANATUL – în creația lirică a primei generații de scriitori români din Voivodina**“ (koautor prof. dr Ileana Magda)– objavljeno u časopisu „PIRAMIDA“, Zavod za kulturu vojvođanskih Rumuna“, br. 3, Zrenjanin, 2011, str. 46-57;
- „**ABECEDARUL în limba română în contextul reformei școlare din Serbia**“ (koautor prof. dr Ileana Magda)– saopštenje podneto na XX Međunarodnom simpozijumu, 5. septembar „Memorijal Radu Flora“, 2011. Zrenjanin;
- „**La littérature roumaine de la Voivodine en contexte multiculturel et plurilinguel**“ (koautor prof. dr Ileana Magda)–saopštenje podneto na međunarodnoj konferenciji „Pregovaranje i stvaranje evropskih identiteta kroz jezike i kulturu“, Vršac, 29 septembar – 1 oktobar 2011., rezime rada objavljen je u Zborniku rezimeja – *The 4th ENEIDA* – Budisava: Krimel, 2011., str. 70;
- „**A Primer in the Romanian Language in the Context of School Reform in Serbia**“ objavljen u časopisu „Educația – Plus”-VII, br. 2, izdavač: Univerzitet „Aurel Vlaicu”, Arad, str. 137-144;
- „**Nu trebuie să uităm niciodată cine suntem**“ – članak u nedeljnom časopisu „Libertatea“ LXIV 15 (3576), Pančevo, od 16.04.2011., str. 9;
- Od 14.04.2011. je predsednik *Odeljenja za književnost* u okviru Društva za rumunski jezik iz Vojvodine;
- „**SRL își va desfășura activitatea după un program modificat și completat**“ – članak u nedeljnom časopisu „Libertatea“ LXIV 23 (3584), Pančevo, od 16.04.2011., str. 8;
- „**Arhanghelul de la Prislop**“ – članak u nedeljnom časopisu „Libertatea“ LXIV 23 (3584), Pančevo, od 11.06.2011., str. 5.

- „**Cărțile noastre balsam pentru suflet**„ – članak u nedeljnom časopisu „Libertatea“ LXIV 46 (3607), Pančevo, od 13.11.2011., str. 9;
- Od 2011. je član redakcije časopisa „PIRAMIDA“ – časopis za kulturu, istraživanje i gledište, izdavač Zavod za kulturu vojvođanskih Rumuna“, Zrenjanin;
- „**La ceas aniversar dlui Ioan Baba: Tu ești dor și eu sunt dor/ Care e mai plin de dor**” – saopštenje podneto na Književno veče, u Vršcu, 16.12.2011, objavljeno u Časopis za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu *Lumina*, god. LXV, Nova serija, br. 1/ 2012, str. 16;
- „**Bukvar na rumunskom jeziku u kontekstu školske reforme u Srbiji**“ (koautor prof. dr Ileana Magda), rad predstavljen na naučnom skupu *Koncepcije i strategije obezbeđivanja kvaliteta bazičnog obrazovanja i vaspitanja*, u Beogradu, 8.02.2012., u organizaciji Učiteljskog fakulteta;
- „**Mică dezbatere etnonimică – Libertatea – 1985**” (koautor prof. dr Ileana Magda), saopštenje podneto na XVII Međunarodnom simpozijumu *Banat istorija i multikulturalnost* 30./31. Mart, 1. april 2012. Zrenjanin;
- „**Inovația în învățământ în spiritul cerințelor europene**“, – članak u nedeljnom časopisu „Libertatea“ LXVII 15 (3628), Pančevo, od 14.04.2012., str. 9;
- 25.05.2012. bila je član žirija imenovan za dodelu nagrade *Cartea Anului 2011 – Knjiga godine 2011.*, manifestacija koja je bila organizovana od strane Izdavačke kuće *Libertatea* u Pančevu.

## 2013/2014

### Učešće na naučnim skupovima i simpozijumima

- 5.10.2013. godine učestvovala je, u Novom Sadu, na SEDMOM STRUČNOM SKUPU „**Basna i narodno stvaralaštvo u književnosti naroda i nacionalnih zajednica u Vojvodini**“, saopštenjem: „**O bajkama i pričama Rumuna iz Vojvodine**“, lektor mr Ljiljana Kelemen. Skup, koji se održao u Zavodu za kulturu Vojvodine, bio je organizovan od strane Koordinacionog odbora društava za jezike književnosti i kulturu Vojvodine, povodom obeležavanja **5. Oktobara – Svetskog dana učitelja**.
- 24.10.2013. godine prisustvovala je, u ime Katedre za maternji rumunski jezik Visoke škole, na 40. Književnoj Koloniji rumunskih pisaca iz Vojvodine. Manifestaciju su organizovali Društvo za rumunski jezik Vojvodine pod visokim pokroviteljstvom Pokrajinske Vlade Vojvodine i Nacionalnog Saveta Rumuna u Srbiji i Katedra za maternji rumunski jezik Visoke škole strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ – Vršac. Tom prilikom, na književnom matineu, koji je održan u našoj školi, predstavila je rad ***Ioan Flora din nou acasă.***
- 23.11.2013. godine prisustvovala je, u ime Visoke škole strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ – Vršac i Društva za rumunski jezik u Vojvodini, R. Srbija, svečanosti obeležavanja 50. godišnice jedne prestižne škole iz Arada (Rumunija), koja danas nosi ime *Nacionalni kolegijum „Vasile Goldiș“ / Colegiul Național „Vasile Goldiș”*
- Tom prilikom, na međunarodnom simpozijumu koji je bio organizovan u okviru iste manifestacije, predstavila je rad: *Pedagoška nastava na rumunskom jeziku u Vršcu – istorija, tradicija i duhovnost / Învățământul în limba română la Vârșeț – Istorie, tradiție și spiritualitate.*

- Učestvovala je 28.05.2012. godine u Pančevu na skupu održanom povodom obeležavanja 69. godišnjice od osnivanja NIU „Libertatea” – Pančevo. Tom prilikom imenovana je za predsednika žirija za stručno ocenjivanje objavljenih knjiga i pisanje izveštaja za dodelu književne nagrade *Knjiga godine NIU „Libertatea” za 2013. izdavačku godinu*.
- Koautor je rada: *Savremena proza na rumunskom jeziku u funkciji razvoja krativnosti dece predškolskog uzrasta*, koji je predstavljen, 6.06.2014. god. u Vršcu, na međunarodnom naučnom skupu **20. Okrugli sto o darovitima**. Tema skupa – **Darovitost i kreativnost – razvojna perspektiva kreativne performanse**, organizatori: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“ – Vršac, Srbija; Univerzitet „Aurel Vlaiku”, Arad, Rumunija; Univerzitet u Ljubljani, Pedagoški fakultet, Ljubljana, Slovenija; Univerzitet „Sv. Kliment Ohridski”, Pedagoški fakultet, Bitola, Makedonja;
- 11. 08. 2014 godine učestvovala je, saopštenjem, na međunarodnom simpozijumu: **Banat – istorija i multikulturalnost**, u Zrenjaninu gde je bila i moderator VI sekcije (Antropologija, Lingvistička istraživanja, Etnografija i folklor, Turizam). Organizatori simpozijuma su bili: Rumunsko društvo /Fundatia/ za etnografiju i folklor iz Vojvodine, Zavod za kulturu vojvođanskih Rumuna, Univerzitet „Eftimije Murgu“, Rešica (Rumunija) u saradnji sa: Skupštinom grada Zrenjanina, Muzejem Vojvodine, Novi Sad i Univerzitetom „Babeš Boljaj“, Kluž-Napoka.
- Koautor je rada: *„Rumunska književnost pisana u Vojvodini – deo kulturne baštine zavičaja”*, koji je predstavljen na V Symposium Opoliensis, pod nazivom **Ne-SVOJE, NE-TUĐE u slovenskim književnostima**. Skup je organizovala Katedra Slavistike Univerziteta u Opolu (Poljska) u periodu 8-9. 05. 2014. god.;
- Koautor je rada: *„Aktuelne tendencije u rumunskoj književnosti za decu u Vojvodini”*, koji je predstavljen na naučnom skupu posvećenom proučavanjima književnosti za decu sa aspekta nauke književnosti, lingvistike i metodike nastave jezika i književnosti. Skup koji nosi naziv **Književnost za decu u nauci i nastavi**, održan je 11-12.04. 2014. god. u Jagodini, u organizaciji Fakulteta pedagoških nauka.
- Učestvovala je, 3.09.2014. god. na 23. naučno-kulturnoj manifestaciji „Memorijal Radu Flora”, u Vršcu, saopštenjem: *„Scriitorii români din Voivodina în Slujba Măriei-Sale COPILUL”*. Manifestaciju je organizovala Društvo za rumunski jezik u Vojvodini, R. Srbija, pod visokim pokroviteljstvom Pokrajinske Vlade Vojvodine.

### Objavljeni radovi i udžbenici

- Dr Brindusa Žujka – *Ioan Flora din nou acasă* – rad je objavljen u Časopisu za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu „Lumina“, god. LXVI Nova serija, br. 5-6, 2013., str. 55-59., YU ISSN – 0350-4174, NIU „Libertatea“, Pančevo, 2013;
- Dr Brindusa Žujka – *Un experiment demonstrativ în edificarea centrului* – rad je objavljen u časopisu „Vorba noastră“, god. III, br. 14(15)/2013, str. 14-17, ISSN 2285-4762, izdavač „Lumina”, Drobeta Turnu Severin, Rumunija;
- Dr Brindusa Žujka – *O cale dintre răsărit și apus*, rad je objavljen u Časopisu za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu „Lumina“, god. LXVII, Nova serija, br. 4-5(557-559)/ 2014., str. 55-56., YU ISSN – 0350-4174, NIU „Libertatea“, Pančevo, 2014;
- Brândușa Juica (2014.) – *Carte de citire / Čitanka* na rumunskom jeziku za četvrti razred osnove škole, treće izdanje, Beograd, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, COBISS.SR-ID 249044487, ISBN 978-86-17-16881-8;

- Brândușa Juica (2014), *Limba română / Rumunski jezik* za četvrti razred osnovne škole, treće izdanje, Beograd, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, COBISS.SR-ID 249040135, ISBN 978-86-17-16882-5;
- Recenzija za priručnik *Književnost za decu – Poetika, retorika, metodika*, autori Miloš Đorđević i Ljiljana Kelemen, Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“, Vršac, 2014: ISBN 978-86-7372-195-8, COBISS.SR-ID 284922631.

#### Učešće na projektima:

- Projekat: „Podizanje kvaliteta strategija poučavanja i učenja darovitih studenata“, Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača „Mihailo Palov“ Vršac. Projekat podržava i finansira Pokrajinski sekretarijat za nauku i tehnološki razvoj.

---

#### Školska 2014/2015.

#### Objavljeni stručni i naučni radovi

- Brândușa Juică, Magda Ileana (2014)– *Vântul seamăna cuvântul, Antologie de literatură română pentru copii și tineretul școlar, scrisă în Voivodina, Republica Serbia*, ediția a treia, Zrenianin, ICRV
- Prevod i predgovor knjige: *Vrščani zovu/ Vârșetenii vă cheamă*, autor Miloš Đorđević „Libertatea” Pančevo, 2014., ISBN 978-86-7001-292-9, COBISS. SR-ID 291885575
- *Drama o lepim pobednicima / Drama despre niște învingători frumoși*, rad je objavljen u Časopisu za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu „Lumina“, god. LXVI Nova serija, br. 1-2 (566-567), 2015., str. 71-76., YU ISSN – 0350-4174, NIU „Libertatea“, Pančevo, 2015.
- Brândușa Juică, *Universul școlar și Ana Niculina Ursulescu*, rad je u Časopisu za književnost, umetnost i prekograničnu kulturu „Lumina“, god. LXVI Nova serija, br. 1-2 (566-567), 2015., str. 80-82., YU ISSN – 0350-4174, NIU „Libertatea“, Pančevo, 2015.
- Branduša Žujka (2014), *Savremena proza na rumunskom jeziku u funkciji razvoja kreativnosti dece predškolskom uzrasta*, Zbornik 20 sa Međunarodnog naučnog skupa „Darovitost i kreativnost – razvojna perspektiva kreativne performanse“, Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača „Mihailo Palov“, Vršac, str. 281-289.

#### Recenzije

- *Soarele din ochii lor*, autor Ana Niculina Ursulescu, Editura Libertatea, Panciova, 2014.
- *Poetika ne/izrecivog*, autor Miloš Đorđević, Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov“, Vršac, 2014: ISBN 978-86-7372-207-8, COBISS.SR-ID 292673799
- *Vrščani zovu/ Vârșetenii vă cheamă*, autor Miloš Đorđević „Libertatea” Pančevo, 2014., ISBN 978-86-7001-292-9, COBISS. SR-ID 291885575
- *IUBIRI PIERDUTE ȘI GĂSITE*, autor Romeo Popescu, S.L.R. Novi Sad, 2014.
- *Tipologija rumunskog dečijeg folklora u srpskom Banatu. Brojalice, / Tipologia folclorului românesc al copiilor din Banatul Sârbesc. Numărătorile*, autor Kristine Planjanin-Simić.
- *Branko Miljković – Feniks u plamenu (izabrane pesme)*, Prepev na rumunski Ivo Munčan, S.L.R., Novi Sad.

- *Praktikum za srpski jezik*, II izdanje, autora Miloš Đorđević, Ljiljana Kelemen i Ivana Đorđev, Visoka škola za vaspitače „Mihailo Palov“, Vršac, 2015.

### Učešće na naučnim i stručnim skupovima

- Međunarodni naučni simpozijum *Književnost i pisani mediji u Banatu*, saopštenjem – *Personaje feminine în lumea romanului românesc din Voivodina (Ženski likovi u svetu rumunskog romana iz Vojvodine)*. Organizatori simpozijuma su bili Zavod za kulturu vojvođanskih Rumuna (Institutul de Cultură al Românilor din Voivodina) i temišvarski Institut za banatske studije „Titu Maioresku” – filijala Rumunske akademije u Bukureštu (Institutul de Studii Banatice „Titu Maiorescu” din Timișoara al Academiei Române din București), u saradnji sa Rumunskim društvom (fondacija) za etnografiju i folklor iz Vojvodine (Societatea (Fundația) Română de Etnografie și Folclor din Voivodina), 17. 10. 2014. God.
- Stručni skup *Manjinske kulture i govorne zajednice* saopštenjem: „Obrazovanje na rumunskom jeziku na raskršću“, koautorski rad sa dr Marinelom Negruom. Skup je bio organizovan od strane Koordinacionog odbora društava za jezike, književnost i kulturu u saradnji sa Zavodom za kulturu Vojvodine – Odeljenje za nevladine organizacije i sa Udruženjem građana „Bunjevci” iz Novog Sada, 28.11.2014. god.
- 21.03.2015. godine, učestvovala je, sa saopštenjem „Dramă despre niște învingători frumoși”, na međudržavnom susretu „Stvaraoci bez granica“, koji je održan u Kulturnom centru u Vršcu. Manifestaciju je organizovalo Društvo za rumunski jezik Vojvodine, u saradnji sa Kulturnim centrom Vršac, uz podršku Skupštine opštine Vršac, povodom obeležavanja *Svetskog dana poezije*.
- Međunarodni simpozijum: *Banat – istorija i multikulturalnost*. sa saopštenjem „Etosul socio-educativ în romanul *Când vine primăvara de Radu Flora*”, Univerzitet „Eftimije Murgu“ iz Rešice (Rumunija), Rumunsko društvo za etnografiju i folklor iz Vojvodine i Zavod za kulturu vojvođanskih Rumuna, 27.06.2015.god.
- 24. naučno-kulturna manifestacija „Memorijal Radu Flora”, sa saopštenjem: „O poveste despre noi -(lucrare dedicată evenimentului opt decenii de învățământ pedagogic în limba română la Vârșet)”. Društvo za rumunski jezik u Vojvodini, R. Srbija, pod visokim pokroviteljstvom Pokrajinske Vlade Vojvodine, 5.09.2015. god.

---

### Školska 2015/2016.

### Objavljeni stručni i naučni radovi

- Branduša Žujka (2015): *Savremena proza na rumunskom jeziku u funkciji razvoja kreativnosti dece predškolskog uzrasta*, Zbornik 20 sa Međunarodnog naučnog skupa „Darovitost i kreativnost – razvojna perspektiva kreativne performanse“, Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača „Mihailo Palov“, Vršac, str. 281-289.
- Brândușa Juică, Marinela Negru (2015), *Profesorul Ileana Magda – un om de lângă noi*, u „Portrete de dascăli“/ „Portreti nastavnika“, vol VII, partea a IV-a (Banat, Serbia, R. Moldova, Ucraina), *Veliko Gradište*: Editura Hoffman, str. 102-103, ISBN 978-606-778-115-1

- Brândușa Juică (2015): *Învățământul în limba română la răspântie*, u „Anuar 2014”, str. 103-105., ISSN 2217-3870, Zrenjanin: ICRV
- Marinel NEGRU, Brândușa ŽUJKA (2015): *RUMUNSKA KNJIŽEVNOST U VOJVODINI – DEO KULTURNE BAŠTINE ZAVIČAJA, STUDIJA SLAVICA XIX/2*, str. 191-197., ISSN 1803-5663, ISBN 978-83-7395-672-8, ISBN 978-80-7464-779-6, Opole: Uniwersytet Opolski
- Brândușa Juică (2015), *Pagini de literatură română în Serbia: Un an editorial într-o singură zi, la Editura „Libertatea“ din Panciova*, u časopisu *Discobolul XVIII*, br. 214-215-216, str. 286-292., ISSN 1453-8881, Alba Julija ( Rumunija)
- Brândușa Juică (2016) *Lucian Marina și dorința de a ne privi în oglindă*, „Logos“ – *Revistă de Filologie, Limbă, Literatură și Folclor/ Časopis za filologiju, jezik, književnost i folklor*, tom I, br.1, Novi Sad, 2016, Društvo za rumunski jezik Vojvodine – Republika Srbija i Univerzitet „Vasile Goldiș“ – Arad (Rumunija).

### Recenzije

- Recenzija rukopisa *КЊИЖЕВНОСТ ЗА ДЕЦУ – Поетика, реторика, методика*, autora dr Miloša Đorđevića i msr Ljiljane Kelemen
- Recenzija rukopisa *Методичке транспозиције лингвистичке грађе о глаголским прилозима*, autorke Ivane Đorđev

### Učešće na konferencijama

- *Profesorul Ileana Magda – un om de lângă noi*, koautorstvo, rad je predstavljen na međunarodnom simpozijumu „PORTRETI NASTAVNIKA” EDICIJA VII, Veliko Gradište, 31.10.2015.
- *The notion of happiness in English, Serbian and Romanian language*, koautorstvo, rad je predstavljen na konferenciji *Kick-off Meeting* u okviru projekta „Universals and Variants of English and Romanian Business Methapors. A Corpus-Based Conceptual Mapping of Contemporary Journalese“, Alba Julija ( Rumunija), 24.11.2015.
- *Revista de literatură, artă și cultură transfrontalieră Lumina – filon al dezvoltării dialogului intercultural*, rad štampan u izvodu i izlagan na konferenciji „**CLIE / The Conference on Linguistic and Intercultural Education**,,, Alba Julija ( Rumunija), 22-24.04.2016.
- *Rolul Societății de Limba Română din Voivodina, în promovarea și amplificarea dialogului intercultural*, rad štampan u izvodu i izlagan na međunarodnom naučnom simpozijumu „BANAT istorija i multikulturalnost“, Zrenjanin 14-16. jun 2016.
- *Aspekti primene Teorije višestrukih inteligencija u nastavi rumunskog jezika i književnosti*, rad štampan u izvodu predstavljen na skupu 22. Okrugli sto o darovitima, *INTRAPERSONALNA DAROVITOST MOGUĆNOSTI RAZVOJA*, Vršac 1. 07. 2016.
- *Literatura pentru copii și tineret – parte integrantă a literaturii române din Serbia*, rad predstavljen na međunarodnom simpozijumu organizovan u okviru naučno-kulturnoj manifestaciji „Memorijal RADU FLORA”, Zrenjanin 4. 09. 2016.
- *Vrednost i uloga didaktičkih igara u razvoju govora dece predškolskog uzrasta*, koautorstvo, rad štampan u izvodu i izlagan na naučno-stručnoj konferenciji međunarodnog karaktera „VREDNOST I ULOGA IGRE U PREDŠKOLSKOM VASPITANJU I OBRAZOVANJU“, Zlatibor, 16 -18.09.2016.



## Objavljeni stručni i naučni radovi:

- Prtljaga, J, Žujka, B. & Greonjanc, E. (2016). Concepts of Happiness and Money in English, Serbian and Romanian language: common metaphorical expressions and proverbs. U: Universals and variants of English and Romanian business metaphors. A corpus-based conceptual mapping of contemporary journalese from a pedagogical approach. Proceedings of Project kick-off meeting. București: Editura Didactică și Pedagogică. ISBN 978-606-31-0154-0, стр. 86-100. M33
- Žujka, B. (2016). Brândușa Juică. The coordinates of the cultural context in which the Romanian literature in Vojvodina appeared. / Coordonate ale contextului cultural în care a apărut literatura în limba română din Voivodina, у зборнику „EUROPA: CENTRU ȘI MARGINE. Cooperare transfrontalieră, Ediția a V-a, 27-28 octombrie 2016, Arad-România“, Arad, Gutenberg Univers, ISSN 1841-1401, стр. 55-68. M33
- Žujka B., Žujka B. and Stojanović A. (2016). Demonstration and observation of teaching methods used in teaching lessons of Romanian language and literature. Journal Plus Education, 16 (2), стр.165-175. M-23
- Žujka, B. (2016). Brândușa Juică. The childhood, in the romanian literature from Voivodina/ Copilăria, în literatura română din Voivodina. „Studii de Știință și Cultură,2, Vol. XII, No. 3, „Vasile Goldiș“ University Press Arad-Rumunija, стр.177-182 M24
- Žujka, B. (2016). Brândușa Juică. Revista de literatură, artă și cultură transfrontalieră Lumina – filon al dezvoltării dialogului intercultural. U časopisu „Lumina“, Anul LXIX, Seria nouă, 10-12/2016, YU ISSN – 0350-4174, Панчево: НИУ „Libertatea“, стр. 5-10. M53
- Žujka, B. (2017). Brândușa Juică. Apropo de firea prezentului și „Fiorela“, u časopisu „Lumina“, Anul LXX, Seria nouă, 1-3 (586-588) /2017, YU ISSN – 0350-4174, Панчево: НИУ „Libertatea“, стр. 74-76. M53
- Žujka, B. (2017). Brândușa Juică. Rememorări, neuitări, popasuri în timp ..., у тематском зборнику „Academia Română -Filiala Timișoara In honorem magistri – Costa Roșu 70“, David Press Print, Timișoara, ICRV, Zrenianin, 2017. ISBN 978-606-8643-89-2, ISBN 978-86-87803-81-7, стр. 189-191. M33
- Жујка Б. (2017). Улога игре у подстицању језичке креативности, у Зборник резимеа са Међународног научног скупа, 23. Округли сто о даровитима, Даровитост и креативни приступи учењу, Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“, стр. 103-104. M34
- Žujka B.(2017). Brândușa Juică. Eight decades of pedagogical education in romanian language at Vârșeț. У тематском зборнику BANAT-EUROPE: THEOLOGI, HISTORY AND CULTURE, „David Voniga“ Cultural Asociation of Giroc“, ISBN 978 963 315 350 5, стр. 73-84. M45

## Recenzije i prevodi:

- Recenzija rukopisa ПРАКТИКУМ ЗА СРПСКИ ЈЕЗИК, Треће, измењено и допуњено издање, аутора др Иване Ђорђевић, др Љиљане Келемен и др Милоша Ђорђевића.
- Превод (са српског на румунски) текста по насловом Лична карта школе – Водич кроз хармонизовани курикулум, Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“- Вршац, 2017.

## Učešće na naučnim i stručnim skupovima

- 5. међународни колоквијум „EUROPA: centru și margine – cooperare transfrontalieră“ / „EUROPA International Colloquium: Center and margin, cross-border cultural cooperation“ у организацији Западног универзитета „Vasile Goldiș“ у Араду, Скупштине града Арада, Градског културног центра – Арад и часописа „Studii de Știință și Cultură“, у Араду, са саопштењем на тему: Coordonate ale contextului cultural în care a apărut literatura în limba română din Voivodina (28.10.2016)
- „Меморијал Димитрије Арделеан“ у оквиру вишегодишњег пројекта „Визуелна уметност и дизајн код Румуна Србије“ у организацији Друштва за румунски језик Војводине, Република Србија, у сарадњи са Гимназијом „Борислав Петров-Браца, у Вршцу, са саопштењем на тему: Pictorul Damian Corbuț – viață și vocație/ Сликар Дамијан Корбуц – жибот и вокација (13.12.2016).
- „Даровитост и креативни приступи учењу“, 23. Округли сто о даровитима, Међународни научни скуп у организацији Високе школе струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“ у Вршцу, са саопштењем на тему: Улога игре у подстицању језичке креативности (30.06.2017).
- VIII међународни симпозијум „Personalități bănățene“ у Комлошу (Румунија), са саопштењем на тему: Învățământul în limba maternă în slujba păstrării identității culturale a românilor din Banatul Sârbesc (15.08.2017).
- 25. научно-културна манифестација „Меморијал Раду Флора“, у организацији Друштва за румунски језик Војводине, Република Србија, под високим покровитељством Покрајине Владе Војводине, у Вршцу, са саопштењем на тему: Despre limba în care ne-am născut (04.09.2017).

---

## Školska 2017/2018.

### Monografija

- Brândușa Juica, Marinel Negru (2018). *Pedagogia textului literar pentru copiii de vârstă școlară mică*. Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“. ISBN 978-86-7372-256-6

### Naučni i stručni radovi, prikazi

- Brândușa Juică. (2017). *Gânduri, cuvinte și gânduri în cuvinte, у часопису „Lumina“, Anul LXX, Seria nouă, 7-9 (592-594) /2017, YU ISSN – 0350-4174, Панчево: НИУ Libertatea, стр. 51-60.*
- Brândușa JUICĂ (2017). *Literatura în viața preșcolarului*. У зборнику „Студије и истраживања – Радови међународног симпозијума Банат-историја и мултикултуралност“, Зрењанин 2016, Решица 2017/. ISBN 978-86-87803-92-3. Нови Сад: Editura Fundației FREFV. стр. 435-444.
- Brândușa JUICĂ (2017). *Universul copilăriei în opera poezilor români din Banatul Sârbesc*. У зборнику радова „EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră“. ISSN 1841-1401. Арад: Universitatea de Vest „Vasile Goldiș“, стр. 113-120.
- Barbulov Popov Daniela, Žujka Brinduša, *THE LEVEL OF THE DEVELOPMENT OF PRESCHOOL CHILDREN'S ABILITY TO DRAW*, Eurasian science journal (ISSN: 2411 -

6467), № 4 (49)/ 2018, 5 часть (стр. 30-33)./ [ПИНЦ. Global impact factor \(0.388 за 2015 г.\). Scientific indexing service. Cite Factor. JI Factor. ISI \(0.833 за 2015 г.\).](#)

- Brândușa JUIČĂ (2018). *Despre limba în care vorbim*. У зборнику „Memorialul Radu Flora – documente“. ISBN 978-86-88717-10-6. Нови Сад: S.L.R. стр. 117-119.
- Brândușa JUIČĂ, Marinel Negru (2018). *Образовање на румунском језику на раскршћу*. У зборнику „Memorialul Radu Flora – documente“. ISBN 978-86-88717-10-6. Нови Сад: S.L.R. стр. 162-164.
- Бриндуша Жујка, Илеана Магда (2018). *Педагошка пракса у оквиру програма основних студија – васпитач јасленог узраста – могућности и предуслови*. У зборнику „Memorialul Radu Flora – documente“. ISBN 978-86-88717-10-6. Нови Сад: S.L.R. стр. 165-167. -румунски и 168-170. – српски.
- Brândușa JUIČĂ (2018). *Literatura pentru copii și tineret – parte integrantă a literaturii române din Serbia*. У часопису „LOGOS – Revistă de Filologie, Limbă, Literatură și Folclor“, Anul III, Nr. 3/ 2018. ISSN 2466-4634. Нови Сад: S.L.R. стр.130-135.

### Recenzije

- *Лена реч – Приручник за припрему испита и самосталан рад студената*, ауторке др Иване Ђорђевић
- *CRONICI MUZICALE BĂNĂȚENE*, autora Еуђена Чинча;
- Marina Ancaițan (2017) *Alte rostiri continue*. Панчево: *Libertatea*. ISBN 978-86-7001-314-8
- Claudiu Dogaru (2018). *Semne ...* Темишвар. ISBN 978-973-0-26934-5.

### Učešće na naučnim i stručnim skupovima

- Brindusa Žujka, Marinel Negru (2017), *Crochiuri interculturale și literatura pentru copii* (2017). Рад штампан у изводу (Зборник резимеа ISBN 978-86-80707-65-5, стр. 68) и излаган на Трећој међународној научној конференцији „Интеркултуралност у образовању – 2017“, 6-8. 10. 2017., Нови Сад.
- XXII међународни симпозијум „Банат, историја и мултикултуралност“, са саопштењем *Literatura în viața preșcolarului*, 13-15.10.2017., Решица (Румунија);
- VI међународни колоквијум „EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră“, са саопштењем *Universul copilăriei în opera poezilor români din Banatul Sârbesc*, 19-20.10.2017., Арад;
- Бриндуша Жујка (2018), *Фантастика, игра и слика стварног света у причама Раише Попова*. Рад презентован на Међународном научном скупу „Панорама света детињства: енциклопедијски и ренесансни дух Раише Попова“, 20.04.2018., Вршац;
- Brindusa Žujka (2018), *Manualele din învățământul primar – mijloace de promovare a literaturii române, scrisă în Voivodina, Republica Serbia*. Рад презентован на симпозијуму „Simpozion euroregional – Perspective în educație“, прво издање, 18-19.05.2018., Ђирок (Румунија);
- Marinel Negru, Brindusa Žujka, Aleksandar Stojanovic (2018), *CONTRIBUTION TO THE KNOWLEDGE TEACHING STRATEGIES AND TO STIMULATE PUPILS CREATIVE ABILITIES OF YOUNGER SCHOOL AGE*. Рад презентован на International Symposium „Research and Education in an Innovation Era“, 7 th Edition, 17-20. 05. 2018., Арад;
- Brândușa Juică (2018), *Cărțile de citire și literatura pentru copii, scrisă în limba română în Voivodina, Republica Serbia*. Рад штампан у изводу (Зборник резимеа ISBN 978-86-87803-98-5, стр. 36-румунски и 37- српски) и излаган на XXIII међународном симпозијуму „Банат, историја и мултикултуралност“, 22-24. 06. 2018., Зрењанин;

- Brinduša Žujka, Danijela Barbulov Popov (2018), *Kreativne i veštine crtanja dece predškolskog uzrasta*. Рад штампан у изводу (Зборник резимеа ISBN 978-86-7372-262-7, стр. 116 – српски и 117- енглески) и презентован на међународном научном скупу 24. Округли сто о даровитима: „Достигнућа и перспективе у образовању даровитих“, 29. 06. 2018. Вршац;
- Brinduša Žujka (2018), *The past in the manuals used in primary education in Romania and in Serbia*. Рад је штампан у изводу (Book of Abstracts ISBN 978-973-117-666-6, стр. 131 – енглески и 132 – румунски) и излаган на међународној конференцији „The 8th Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE/2018“, 5-7. 07. 2018., Алба Јулија;
- Међународни симпозијум „Меморијал Раду Флора“, са саопштењем на тему: *Creățiile în proză și manualele utilizate în învățământul primar cu predare în limba română*, 5.06.2018., Зрењанин.
- Preko Erasmus + Staff Mobility programa Бриндуша Жујка је учествовала у Staff Training која се одржала од 5.07.2018 до 9.07.2018. у Алба Јулији (Румунија).

## Školska 2018/2019.

### Monografija, publikacije

- Жујка. 2018: Brândușa Juică. *Privind spre copilărie – Considerații despre literatura română pentru copii și tineret, scrisă în Voivodina, Republica Serbia*, Панчево: НИУ „Libertatea,,
- Ђорђевић и др. 2018: Милош Ђорђевић, Ивана Ђорђевић, Ана Мумовић, Бриндуша Жујка и Љиљана Келемен Милојевић, Зборник радова са међународног научног скупа *Панорама света детињства: енциклопедијски и ренесансни дух Раше Попова*, Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов”.
- Жујка-Мозор 2019: Brândușa Juică, Marinică Mozor. *Limba română cu elemente ale culturii naționale*. Београд: Завод за уџбенике.

### Naučni i stručni radovi, prikazi

- Жујка-Негру 2018: Бриндуча Жујка, Маринел Негру, *Crochiuri interculturale și literatura pentru copii/Interkulturalne skice i književnost za decu*. У: Ivanić, I., Petković, V., Spariosu, L. (ur.) *Interkult 2017. International Conference Interculturalism in Education*, Октобар 6-8. 2017. Нови Сад: Педагошки завод Војводине, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, стр. 189—205.
- Жујка 2018: Бриндуша Жујка, *Fantastic, joc și imaginea lumii reale în poveștile lui Rașa Popov/ Фантастика, игра и слика стварног света у причама Раше Попова*. У: „Панорама света детињства: енциклопедијски и ренесансни дух Раше Попова“. Вршац: Висока школа струковних студија „Михаило Палов”, стр. 127-132.
- Жујка 2018: Brândușa Juică, *ABECEDAR – cartea care călăuzește primii pași spre însușirea limbii materne*. У: *Зборник радова са међународног симпозијума „Contribuții ale Bisericii Ortodoxe Române la desăvârșirea statului național unitar român”*, Темишвар: Partoș, стр. 143-148.

- Жујка– Стратулат 2018: Бриндуша Жујка, Маријана Стратулат „Игра и говор/ Jocul și limbajul“, у зборнику са пројекта: *Комуникација у мултикултуралној средини и васпитно-образовном раду*, Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“, стр. 111-122.
- Жујка 2019: *Brândușa Juică THE BEGINNINGS OF THE ROMANIAN CHILDREN AND YOUTH LITERATURE IN THE REPUBLIC OF SERBIA*. Journal of Romanian Literary Studies, Issue no. 17/2019. Тргу Муреш (Румунија). стр. 253-260.
- Жујка 2019: *Brândușa Juică, Universul copilăriei în literatura română din Serbia*. У: *Зборник радова са међународног научног симпозијума „Centenerul Banatului 1919-2029”*, Темишвар: Academia Română, стр. 512-519.
- Негру- Жујка- Поповић 2019: Маринел Негру, Бриндуша Жујка, Вирђинија Поповић, *Ефикасност употребе нових технологија у настави на румунском језику на основно школском узрасту у Војводини, Републици Србији*. У зборнику резимеа са међународног научног скупа *ПРОГРАМСКЕ (РЕ)ФОРМЕ У ОБРАЗОВАЊУ И ВАСПИТАЊУ- ИЗАЗОВИ И ПЕРСПЕКТИВЕ/ CURRICULAR (RE)FORMS IN EDUCATION– CHALLENGES AND PERSPECTIVES*. Београд: Универзитет у Београду – Учитељски факултет, стр. 50 – српски и 51 – енглески (коауторство).
- Жујка 2019: Бриндуша Жујка, *Креативност и дела песника за децу Фелићије Марине Мунтеану*, *Зборник резимеа са 25. округлог стола о даровитима: Комплексност феномена даровитости и креативности – изазови појединаца и друштво*. Вршац: Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“, стр. 114.

### Učešća na naučnim i stručnim skupovima i obukama

- VII међународни колоквијум „EUROPA: centru și margine. Cooperare culturală transfrontalieră”, Универзитет „Василе Голдиш“- Арад, 18-19.10.2018., Арад, Румунија, саопштење на тему: „Tendințe actuale în literatura română pentru tineret din Voivodina, Republica Serbia“.
- Међународни симпозијум „Contribuții ale Bisericii Ortodoxe Române la desăvârșirea statului național unitar român“, 8. 12. 2018., Giamata Vii (Румунија), саопштење на тему: *ABECEDAR – cartea care călăuzește primii pași spre însușirea limbii materne*.
- Међународни скуп „Granițe ale literaturii române: lingvistice, istorice, geografice”, 7-8.12.2018., Букурешт, Румунија: Завод за историју и Књижевну теорију/ Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, саопштење на тему: „Însemne ale lumii virtuale în literatura română din Voivodina“.
- II међународни симпозијум „Simpozionul Euroregional – Perspective în educație“, 31.05. 2019., Темишвар, саопштење на тему: „Literatura română din Serbia – mijloc instructiv-educativ“.
- Међународни научни скуп *ПРОГРАМСКЕ (РЕ)ФОРМЕ У ОБРАЗОВАЊУ И ВАСПИТАЊУ- ИЗАЗОВИ И ПЕРСПЕКТИВЕ*, 20. мај 2019. године, Универзитет у Београду, Учитељски факултет, саопштење на тему: „Ефикасност употребе нових технологија у настави на румунском језику на основно школском узрасту у Војводини, Републици Србији“ (коауторство).
- Међународни научни скуп *25. округли сто о даровитима: Комплексност феномена даровитости и креативности – изазови: појединаца и друштво*, 28. 6. 2019, Вршац:

- Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов”, Вршац, саопштење на тему: Креативност и дела песника за децу Фелићије Марине Мунтеану.
- Mobilnost visokošolskih učiteljev Univiverze v Mariboru (UM) 2018–2021, Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“, Вршац и Педагошки факултет Универзитета у Марибору, Словенија – обука за коришћење Мудл (Moodle) платформе, 3. 6 – 5. 6. 2019. Вршац.
  - Међународни научни симпозијум „Centenerul Banatului 1919-2029”, 28-29. 06. 2019. Темишвар: Румунска академија, филијала Темишвар и Институт за банатске студије „Титу Мајореску“, саопштење на тему: Universul copilăriei în literatura română din Serbia.
  - 27. међународни симпозијум „Меморијал Раду Флора“, 5.09.2019, Зрењанин: Друштво за румунски језик у Војводини – Република Србија, саопштење на тему: Cartea copilăreștilor amintiri și satul bănățean de altădată.

## Školska 2019/2020.

### Monografija , publikacije

- Бриндуша Жујка 2020: Brândușa Juică: *Abecedar – Буквар на румунском језику*, 4. прерађено издање. Београд: Завод за уџбенике.
- Бриндуша Жујка 2020: Brândușa Juică: *În lumea literelor – Радна свеска уз Буквар за први разред основне школе на румунском језику*, 4. прерађено издање. Београд: Завод за уџбенике.

### Naučni i stručni radovi, prikazi

- Жујка, Б. (2019): *Brândușa Juică, 85 de ani de învățământ pedagogic la Vârșeț*. Зборник радова „Cultură și spiritualitate în spațiul românesc și european”. Арад: Gutenberg Univers (стр. 62-69).
- Доступно на:
- <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/2020/Colocviu%20Europa%202019.pdf>
- Жујка, Б. (2019): *Brândușa Juică: De vorbă cu seninul unor clipe. У часопису „Studii de știință și cultură – Revistă internațională de filologie, 15 ani de apariție continuă”*. Арад: Editura Gutenberg Univers (стр. 178-181).
- Доступно на:
- <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/2020/Monografie%20SSC%2015%20ani.pdf>
- Жујка, Б. (2020): *Brândușa Juică, EDUCATION IN THE ROMANIAN LANGUAGE IN THE REPUBLIC OF SERBIA. У часопису Journal of Romanian Literary Studies, Issue no. 20/2020*. Тргу Муреш (Румунија): Arhipelag XXI (стр. 101-107).
- Доступно на: <https://old.upm.ro/jrsl/JRLS-20/Volume%2020.pdf>
- Жујка, Б. (2020). *Brândușa Juică, A Glance at the World of Lyrical Bilingualism/ O privire către lumea bilingvistului liric. У часопису „Studii de știință și cultură – Revistă internațională de filologie”*. XVI/2. Арад: Editura Gutenberg Univers (стр. 105-110).
- Доступно на:
- <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/2020/Revista%20SSC%20-%20nr%20%20-%20iunie%202020.pdf>

- Жујка, Б. (2020). *Brândușa Juică, Viviana Mילוivoievici, Secvențe culturale din Banat. Studii și cercetări. У часопису Lumina Revistă de literatură, artă și cultură transfrontalieră. LXXIII, Nr. 4-6 (625-627). Панчево: Libertatea (стр.81-84).*

### Učešća na naučnim i stručnim skupovima i (e)konferencijama, obukama

- IX међународни симпозијум „Literatura și presa în Banat”, Зрењанин, 18-19. 10. 2019. год.
- VIII међународни колоквијум „EUROPA: Centru și margine, cooperare culturală transfrontalieră”, Арад-Темишвар (Румунија), 23-25.10.2019. год.
- XXIV међународни симпозијум „Банат- историја и мултикултуралност“, Решиса (Румунија), 1-2-11. 2019. год.
- Међународна научна конференција *Romanistika 100* – 100 година загребачке романистике: традиција, контакти, перспективе, Загреб, 16.11.–18.11.2019. год.

### Projekti

- „Унапређење квалитета образовања кроз увођење испита на крају средњег образовања” (Пројекат државне матуре), Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и ЕУ – члан радне групе за израду испитних материјала за образовне профиле у стручном образовању.
- „Обележавање Националног дана Румуније кроз слике, музику и речи“ – пројекат подржан од стране Министарства за прекограничне Румуне, Вршац, 24.11.2019. године – аутор сценарија свечаног програма.

### Prevodi sa srpskog na rumunski

- Документација стручног сарадника у предшколској установи, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Матична књига о уписаној деци, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Књига података и евиденције о деци и породици, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Евиденција и педагошка документација у програму васпитно-образовног рада са децом на болничком лечењу, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Педагошка документација у програму васпитно-образовног рада са децом у развојној групи, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Евиденција и педагошка документација у различитим облицима и програмима васпитно-образовног рада, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Тематски-пројектни портфолио, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- *ГОДИНЕ УЗЛЕТА* – Основе програма предшколског васпитања и образовања, „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Дневник образовно-васпитног рада од другог до четвртог разреда (први циклус основног образовања и васпитања), „Просветни преглед“ д.о.о. Београд;
- Дневник образовно-васпитног рада у комбинованом одељењу (први циклус основног образовања и васпитања), „Просветни преглед“ д.о.о. Београд.
- Превод садржаја Дневника праксе 2 и 4 (Висока школа струковних студија за васпитаче „Михаило Палов“ Вршац) на румунски језик.

- Доступно на: <https://www.uskolavrsac.edu.rs/strucna-praksa-2-4-i-6/>

### **Lektorisanje prevedenih udžbenika sa srpskog jezika**

- Математика 7. – Уџбеник за седми разред основне школе, аутори: Небојша Икодиновић, Слађана Димитријевић, „Klett” d.o.o. –Београд (188 стр.);
- Математика 7. – Збирка задатака за седми разред основне школе, аутори: Бранислав Поповић, Марија Станић, Сања Милојевић, Ненад Буловић, „Klett” d.o.o. –Београд (153 стр.);
- Решења уз збирку задатака за седми разред основне школе, аутори: Бранислав Поповић, Марија Станић, Сања Милојевић, Ненад Буловић, „Klett” d.o.o. –Београд (56 стр.);
- Хемија 7. – Уџбеник за седми разред основне школе, аутори: Незрина Миховић, Милош Козић, Невена Томашевић, Драгица Крвавац, Милан Младеновић, „Klett” d.o.o. –Београд (176 стр.);
- Хемија, Лабораторијске вежбе са збирком задатака за седми разред основне школе, аутори: Милош Козић, Невена Томашевић, Драгица Крвавац, Незрина Миховић, Милан Младеновић, „Klett” d.o.o. –Београд (154 стр.);
- Биологија 7. – Уџбеник за седми разред основне школе, аутори: Горан Корићанац, Ана Ђорђевић, Драгана Јешић, „Klett” d.o.o. –Београд (268 стр.);
- Приручник за наставнике – *Општи стандарди постигнућа за крај првог циклуса обавезног образовања за предмет Румунски језик* (текст на румунском језику), аутори: Мариора Ђеан Мунтеан, Георгина Менгер, Завод за вредновање квалитета образовања и васпитања (82 стр.).

### **Резултати продукције школске 2020/21. године**

#### **Научни и стручни радови, прикази**

- Juică, Brândușa, Popović, Virginia. & Negru, Marinel (2021). Banat as a lyric theme in Romanian literature in Vojvodina. Lund: *Swedish Journal of Romanian Studies*, Centre for Languages and Literature, Lund University / [Centre for the Research of the Imaginary "Speculum"](#), "1 Decembrie 1918" University, Alba Iulia / [Romanian Language Institute, Bucharest](#), Vol. 4 No. 1, pp. 50–63, (ISSN 2003-0924).
- Негру, Маринел (2021). Формирање уметничко-естетске имагинације ученика млађег школског узраста на часовима румунског језика и ликовне културе. Зборник резимеа са првог међународног онлајн научно-стручног скупа, *Изазови савремене образовне праксе у области уметности – актуелна питања, дилеме и перспективе*, Нови Сад: Академија уметности у Новом Саду, Ликовни департман - Катедра за теоријске предмете, стр. 23, 83, 143, 197.



## Rezultati produkcije školske 2021/22. godine

### Monografije, naučni i stručni radovi, radovi štampani u izvodu

- Poglavlje u knjizi: Eufrozina Greonjanc, Brinduša Žujka, Eudjen Činč (2021). *Contribuții la cercetările etnografice ale românilor din Serbia. Poveștile copilăriei*. Vršac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov”.
- Negru, Marinel, Juică, Brândușa & Popović, Virginia. (2021). *Procedee metodice de interpretare a textului literar: literatura cultă pentru copii*. Zbornik rezimea: JEZICI I KULTURE U VREMENU I PROSTORU 10. 20–21. novembar 2021, Filozofski fakultet, Novi Sad. str. 118. Publikacija dostupna na: <https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2021/978-86-6065-675-1>
- Brinduša Žujka, (2022). *Negovanje književne baštine i stvaralačkog duha kod studenata*. Zbornik rezimea (G. Gojkov, S. Prtljaga, ur.): 28. okrugli sto: „Afektivne dimenzije ličnosti i ostvarenje darovitosti”. Vršac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov”. str. 97.
- Žujka, B., Negru, M. (2022). *Vasko Popa și popasul în limba maternă*. U časopisu „Studii de știință și cultură, Volumul XVIII, nr. 3”. Arad: Editura Gutenberg Univers. str. 89-97. Dostupno na: <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/SSC%202022/SSC%20nr%203%20-%20septembrie%202022.pdf>
- Brinduša Žujka (2022): *Brândușa Juica, Revista „Lumina” – Imagine, tradiție, simbol*. Program i knjiga sažetaka „Lumina 75 (1947-2022)”. CPE Libertatea – Pančevo. str. 4.
- Brinduša Žujka, Ivana Đorđev (2022). *Književnost za decu i svet detinjstva*. Zbornik radova studenata master strukovnih studija. Vršac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov” (urednik).
- Juică, Brândușa, Negru, Marinel (2020). *Rolul Revistei „Bucuria Copiilor în cultivarea limbii materne*. Program i knjiga sažetaka: XV Međunarodni kongres istorije štampe: „Presa românească din diasporă și exil”. Filozofski fakultet u Novom Sadu. str. 6.

### Učešća na naučnim i stručnim skupovima

- Naučni skup *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 10*, održan 20 - 21. novembar 2021. na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu.
- 1.07.2022. Međunarodni naučni skup: 28. okrugli sto: *Afektivne dimenzije ličnosti i ostvarenje darovitosti*”. Vršac: Visoka škola strukovnih studija za vaspitače „Mihailo Palov”<http://www.nauka.uskolavrsac.in.rs/wp-content/uploads/2022/05/Zbornik-rezimea-28.pdf>.
- 10.08.2022. Međunarodni simpozijum: *75 de ani ai revistei de Literatură, Artă și Cultură transfrontalieră Lumina*, Vršac.
- 6. 09.2022. Međunarodni kolokvijum „Omagiu lui Radu Flora”. Prikaz knjige Radu Flora „Lira bobocilor”. Filozofski fakultet u Novom Sadu.
- 16-17.09.2022. XV Međunarodni kongres istorije štampe: „Presa românească din diasporă și exil”. Filozofski fakultet u Novom Sadu.

## Lektura i korektura

- Euđen Činč (2022). *Valențe contemporane în cercetarea valorilor cultural – spirituale și a modelelor muzical – educaționale*. Universitatea de Vest din Timișoara.

## Projekti

- Projekat državne mature: „Unapređenje kvaliteta obrazovanja kroz uvođenje ispita na kraju srednjeg obrazovanja” – član radne grupe za izradu ispitnih materijala za obrazovne profile u stručnom obrazovanju. Projekat finansira Evropska unija, a podržan je od strane Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja Republike Srbije.
- *Podrška sistemu vrednovanja kvaliteta na nacionalnom nivou*. Zavod za vrednovanje kvaliteta obrazovanja i vaspitanja, Beograd (lektor za rumunski jezik).
- *Očuvanje književne baštine i negovanje stvaralačkog duha kod studenata*. Pokrajinski sekretarijat za visoko obrazovanje i naučnoistraživačku delatnost Novi Sad (autor i koordinator).

## Nagrade

- Diploma za izvrsnost (Diplomă de excelență) „Ambasador al limbii române 2022”, za izuzetan doprinos, zahvalnost i uvažavanje izvanredne delatnosti, promociji rumunskog jezika i književnosti, afirmaciji rumunske kulture i vrednosti u Srbiji. Nagradu su dodelili udruženje *Românii Independenți din Serbia* i Generalni konzulat Rumunije u Vršcu, Vršac, 31. 08. 2022. godine.
- Diploma zahvalnosti za učešće na međunarodnom kolokvijumu „Omagiu lui Radu Flora”. Nagradu su dodelili udruženje „Asociația PREZENT –Timișoara”. Novi Sad, 6. 09.2022.

(Rezultati do 1.10. 2022.)

## Rezultati produkcije školske 2022/23. godine

### Udžbenici

- Negru, M., Juica, B. (2023). *Didactica compunerilor școlare* (Didaktika pismenih sastava). Beograd: Učiteljski fakultet (Smederevo: Newpress), str. 92, ISBN 978-86-7849-316-4, COBISS.SR-ID 110131721 (Univerzitetski udžbenik)

### Naučni i stručni radovi, rezimei i prikazi

- Popović, V., Žujka, B. (2023). Promovarea culturii românești prin revista „Lumina” din Panciova. U: David, I., Milivoievici, V. (ur.) Catedra și publicațiile sale. Presa instituțiilor educației, instrucției și formării profesionale. Zbornik radova pisanih za 16. Međunarodni kongres Rumunskog udruženja za istoriju štampe. (26-28.9.2023). Temišvar: Rumunska Akademija – filijala u Temišvaru i Biblioteka Rumunske Akademije – filijala u Temišvaru, ISBN 978-606-999-202-9. Str.457-462.
- Negru, M., Juica, B., Popovic, V. (2023). The use of information and communication technologies in primary education in the Romanian language in PA Voivodina. *STUDII DE ȘTIINȚĂ ȘI CULTURĂ*, 18 (4), 308-319, ISSN (print) 1841-1401, ISSN (online) 2067-1401, <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/SSC%202022/SSC%20nr%203%20-%20septembrie%202022.pdf>

- Popović, V., Žujka, B., Negru, M. (2022). Receptia lui Mihai Eminescu în Serbia. *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, Vol. 67, No.-, [ISSN 0039-3339 \(Tisak\)](https://hrcak.srce.hr/sraz), [ISSN 1849-1421 \(Online\)](https://hrcak.srce.hr/sraz), UDK: 8(05)6. <https://hrcak.srce.hr/sraz>
- Juica, B., Negru, M., Popović, V. (2022). Ileana Ursu Nenadić and the world of bilingual lyrics. In: Ivanić, I., Ilić, S., Radović, D. (edit.). *INTERCULTURALISM IN EDUCATION*. The 8th International conference INTERCULTURALISM IN EDUCATION (Book of Abstracts), October 1st, 2022. Novi Sad: Filozofski fakultet, Novi Sad: Pedagoški Zavod Vojvodine, ISBN 978-86-80707-839
- Juica, B., Negru, M. (2022). Rolul revistei „Bucuria copiilor” în cultivarea limbii materne/ Uloga časopisa „Dečja radost” u negovanju maternjeg jezika. U: Popović, V., Ivanić, I., Durić, E. (ur.). *PRESA ROMÂNEASCĂ DIN DIASPORĂ ȘI EXIL*. Congresul internațional de istorie a presei ediția a XV-a – PRESA ROMÂNEASCĂ DIN DIASPORĂ ȘI EXIL, 16-17 septembrie, 2022. Novi Sad: Facultatea de Filozofie, ISBN 978-86-6065-716-1, COBISS.SR-ID 74532105.
- Juica, B., Negru, M., Popović, V. (2022). Procedee metodice de interpretare a textului literar. Literatura cultă pentru copii. U: Gudurić, S., Dražić, J., Stefanović, M. (ur.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru X/3* (387–394). Zbornik radova Jezici i kulture u vremenu i prostoru. Novi Sad: Filozofski fakultet, ISSN 978-86-6065-719-2, UDK 371.61.821.135.1-93, COBISS.SR-ID: 82655753. <https://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/izdanja-filozofskog-fakulteta/zbornici/JIKUVIP> .
- Negru, M., Žujka, B., Popović, V. (2022). Inovativni metodički pristupi književnosti za decu na rumunskom jeziku u mlađim razredima osnovne škole. U: Spasić, J. (ur.). Književnost za decu u nauci i nastavi (245-256). Zbornik radova sa naučnog skupa Književnost za decu u nauci i nastavi, 14-15.5.2021. Jagodina: Fakultet pedagoških nauka Univerziteta u Kragujevcu, 10.46793/KDNN21.245N, UDK: 37.091.33:821.135.1-93.

#### **Naučni i stručni skupovi**

- Međunarodni kolokvijum „Omagiu lui Radu Flora”, Vrdnik , 3. 9.2023.
- Congresul Internațional al Asociației Române de Istorie a Presei/ Međunarodni kongres Rumunskog udruženja za istoriju štampe, Temišvar, 26-28.9.2023.

#### **Projekti**

- Projekat Državne Mature – „Unapređenje kvaliteta obrazovanja kroz uvođenje završnih ispita na kraju srednjeg obrazovanja”, EuropeAid/138188/DH/SER/RS, Projekat je finansiran od strane Evropske Unije (period trajanja projekta: 2019–2023).
- Projekat Državne Mature – Saradnik na pripremi probnog maturalnog ispita na kraju srednjeg obrazovanja i završnog ispita na kraju trogodišnjeg srednjeg stručnog obrazovanja, Zavod za vrednovanje kvaliteta obrazovanja i vaspitanja (2022-2023).

#### **Lektura i korektura**

- Lektura i korektura testova na rumunskom jeziku za takmičenja, na svim nivoima (opštinski, okružni, republički), za osnovne i srednje škole.

#### **Recenzije**

- Recenzija rukopisa: *Banat – mađarsko-rumunska istorijska, književna, etnološka prožimanja*, autora Ferenca Nemeta i Virđinije Popović.

#### **Prevodi**

- Kao saradnik „Prosvetnog pregleda“ d.o.o. Beograd, prof. dr Brindusa Žujka bila je angažovana kao prevodilac školske dokumentacije sa srpskog na rumunski, za osnovnu i srednju školu (diplome, svedočanstva, zapisnici o polaganju ispita, uverenja, ispisnica, prevodnica...)
- *Lična karta* Visoke strukovne vaspitačke i medicinske škole u Vršcu, priređivač dr Ivana Đorđev, prevod sa srpskog na rumunski

#### **Nagrade**

- Diploma za izvrsnost za učešće na *Memorijal Dimitrije Ardelean/ Memorialul Dimitrie Ardelean/*. Diplomu je dodelilo Društvo za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija, Odeljenje za umetnost i dizajn (Vršac, 10.5.2023).
- Nagrada *Petru Krdu* za književnu kritiku, povodom 50. Književne kolonije. Nagradu je dodelilo Društvo za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija (Vršac, 12-14.5.2023).
- *Nagrada za izvrsnost* za izuzetan doprinos u očuvanju kulturne baštine i identiteta Rumuna u Srbiji, za očuvanje maternjeg jezika i negovanje rumunskog književnog jezika. Nagradu dodelilo je Društvo za rumunski jezik Voivodine, Republika Srbija (Vrdnik, 3.9.2023).

**Ostalo (promocija Visoke škole, posete, mafinestacije i dr.)**

- 6. decembar 2022. - Predavanje po pozivu na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu, Odsek za rumunistiku, studentima osnovnih i master studija kao i Alumni studentima Odseka za rumunistiku na temu: *Modeli kreativne recepcije književnosti/ Modele de receptare creativă a literaturii*.
- 28.4.2023. Banatsko Novo Selo: Polaganje stručnog ispita za licencu za nastavnike i vaspitače (predsednik komisije).
- 10.5.2023., Vršac: *Memorialul Dimitrie Ardelean*, u organizaciji Društva za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija
- 12.5.2023., Vršac: 50. Književna kolonija, u organizaciji Društva za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija.
- 24.5.2023. - Obeležavanje slave Gradske biblioteke u Vršcu. U čast Svetih Ćirila i Metodija, održano je Književno podne, i ovom prilikom promovisana je knjiga Vladimira Pištala, pod naslovom „Sunce ovog dana – Pismo Andriću”.
- Izrada promo materijala u okviru promocije studijskih programa osnovnih i master studija na Visokoj strukovnoj vaspitačkoj i medicinskoj školi u Vršcu za II upisni rok (1. – 4. septembar 2023.)
- 2-3. 9.2023., Vrdnik: *Dan rumunskog jezika i Srpsko-rumunska lepeza*, rumunskih stvaralaca iz Srbije i Rumunije (književnici, likovni umetnici i muzički stvaraoci), u organizaciji Društva za rumunski jezik Vojvodine, Republika Srbija.

(Rezultati do 1.10. 2023.)